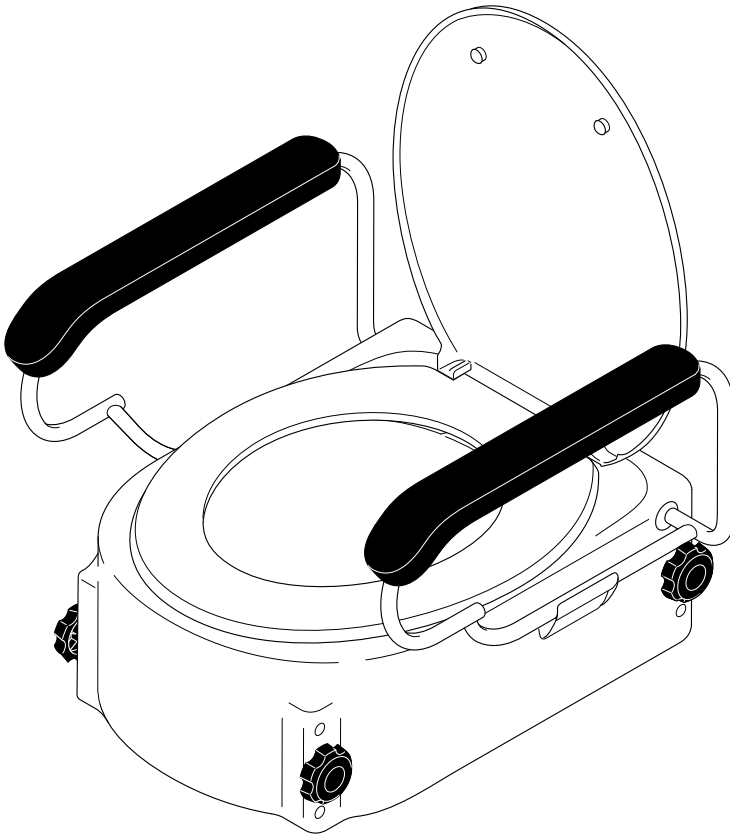


**Bedienungsanleitung**  
**User manual**  
**Manual de instrucciones**  
**Mode d'emploi**

**TSE-A**



DE

EN

ES

FR

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Einleitung</b> .....	<b>2</b>	3.2 Produktabbildung / Lieferumfang .....	6
<b>2 Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>	3.3 Typenschild .....	6
2.1 Zeichen und Symbole .....	3	<b>4 Montage der Armlehnen</b> .....	<b>7</b>
2.2 Zweckbestimmung.....	3	<b>5 Einstellen der Sitzhöhe</b> .....	<b>8</b>
2.3 Indikation .....	3	<b>6 Montage der Toilettenhilfe</b> .....	<b>9</b>
2.4 Kontraindikation .....	3	<b>7 Bedienung und Pflege</b> .....	<b>10</b>
2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4	<b>8 Wartung und Reparatur</b> .....	<b>11</b>
2.6 Besondere Sicherheitshinweise.....	4	<b>9 Weitergabe/Wiederverwendung</b> .....	<b>11</b>
2.7 Nutzungsdauer .....	5	<b>10 Lagerung und Versand</b> .....	<b>11</b>
2.8 Konformitätserklärung .....	5	<b>11 Entsorgung</b> .....	<b>11</b>
<b>3 Produkt- und Lieferübersicht</b> .....	<b>5</b>	<b>12 Garantie</b> .....	<b>12</b>
3.1 Technische Daten.....	5	12.1 Garantie-Urkunde .....	12
		<b>Symboleklärung</b> .....	<b>A1</b>

## 1 Einleitung

Liebe Kundinnen, liebe Kunden,

Sie haben sich für eine hochwertige Toilettensitzerhöhung von Bischoff & Bischoff entschieden.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen für Montage, Bedienung und Pflege der höhenverstellbaren Toilettenhilfe TSE-A.

Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihrer neuen Toilettenhilfe

aufmerksam diese Bedienungsanleitung inkl. aller Sicherheitshinweise. Diese Anleitung ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe der Toilettenhilfe mit.

Für Menschen mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei auf unserer Internetseite [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com) zugänglich.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Zeichen und Symbole



#### WICHTIG!

Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.

Die Erläuterungen der zusätzlich verwendeten Symbole finden Sie im Anhang am Ende dieser Bedienungsanleitung.

### 2.2 Zweckbestimmung

Der Einsatz einer Toilettensitzerhöhung ermöglicht die selbstständige oder selbstständigere Toilettennutzung, wenn aufgrund einer körperlichen Einschränkung

das Hinsetzen und Aufstehen bei unangepasster Toilettensitzhöhe erschwert ist.

### 2.3 Indikation

Die Verwendung der Toilettensitzerhöhung ist angezeigt bei:

- fehlender Rumpfkontrolle,
- erheblichen Funktionsausfällen an den unteren Extremitäten,
- für Hüft- und Wirbelsäulenversteifte,
- für Ohnhänder, Tetraplegiker oder Armgeschädigte mit erheblicher Störung der Greiffunktion.

### 2.4 Kontraindikation

Die Verwendung der Toilettensitzerhöhung ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen,
- Gleichgewichtsstörungen,
- Sitzunfähigkeit



#### WICHTIG!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten.

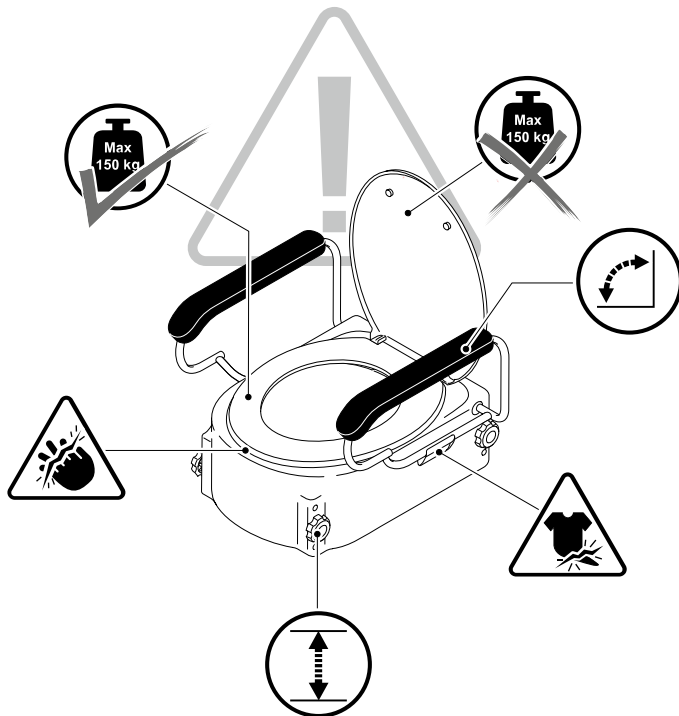
Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Internetseite [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).

## 2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise

Meldung von Vorkommnissen: Der Betreiber oder Anwender hat

1. jede Funktionsstörung, oder zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, eines Beschäftigten oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, unverzüglich der zuständigen nationalen Behörde für Medizinprodukte zu melden.
2. jede Änderung der Merkmale oder der Leistung sowie
3. jede Unsachgemäßheit der Kennzeichnung oder der Gebrauchsanweisung eines Medizinproduktes, die zum Tode

## 2.6 Besondere Sicherheitshinweise



### WICHTIG!

Die Beschreibung der verwendeten Symbole finden Sie im Anhang am Ende dieser Bedienungsanleitung.

## 2.7 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise bis zu 5 Jahre.

Über diesen Zeitraum hinaus ist das Produkt bei einem sicheren Zustand auf eigene Gefahr weiter zu verwenden.

## 2.8 Konformitätserklärung

B+B erklärt als Hersteller des Produktes, dass die Toilettenstuhlerhöhung TSE-A vollständig den Anforderungen der

Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte entspricht.

## 3 Produkt- und Lieferübersicht

### 3.1 Technische Daten

Gesamtlänge:	485 mm
Gesamtbreite:	575 mm
Höhe (bei geschlossenem WC-Deckel):	375 mm
Armlehnenhöhe (ab WC-Brille):	200 mm
Sitzbreite:	360 mm
Sitztiefe:	390 mm
Sitzhöhenverstellung vorne/hinten:	80 mm, 120 mm, 160 mm (ab WC-Beckenrand)
Hygieneausschnitte (trichterförmig):	245 x 270 mm (vorne) 230 x 210 mm (hinten)
Leergewicht:	4,9 kg
Max. Belastbarkeit:	150 kg
Farbe:	weiß
Material Rahmen:	Polypropylen (PP)
Material Armlehnen:	PU-Schaum

### 3.2 Produktabbildung / Lieferumfang

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus den folgenden Komponenten (Abb. 1 und 2):

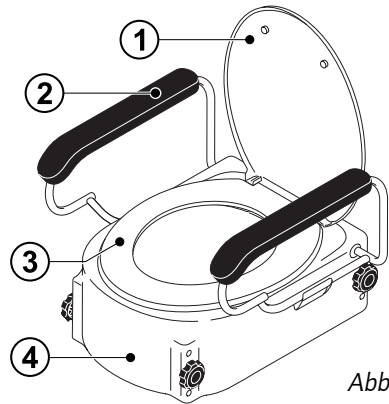


Abb. 1

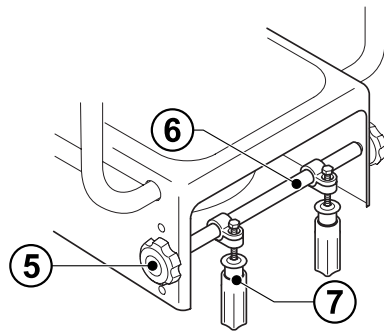


Abb. 2

- ① Toilettendeckel (1x)
- ② gepolsterte Armlehnen (2x)
- ③ Toilettenbrille (1x)
- ④ Sitzbecken (1x)
- ⑤ Sterngriff (4x)
- ⑥ Rohre (2x)
- ⑦ Stellschrauben (2x)
- Bedienungsanleitung (1x)
- Umverpackung

### 3.3 Typenschild

Das Typenschild (Abb. 3) befindet sich auf dem hinteren Rohr ⑥.

- Ⓐ Herstellerlogo
- Ⓑ Herstellerangabe
- Ⓒ Produktionsdatum
- Ⓓ Modellbezeichnung
- Ⓔ Katalognummer
- Ⓕ Medizinprodukt gem. EU-Verordnung 2017/745
- Ⓖ CE-Zeichen
- Ⓗ Gebrauchsanweisung lesen!
- Ⓘ Maximale Belastung
- ⓵ Unique Device Identification (UDI)
- Ⓚ Seriennummer

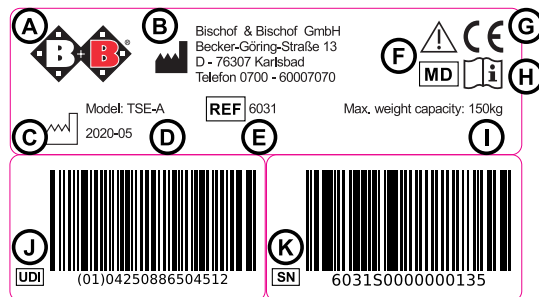
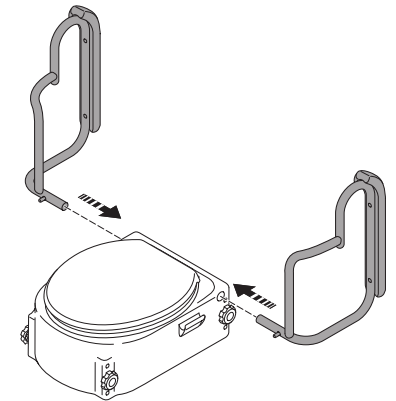
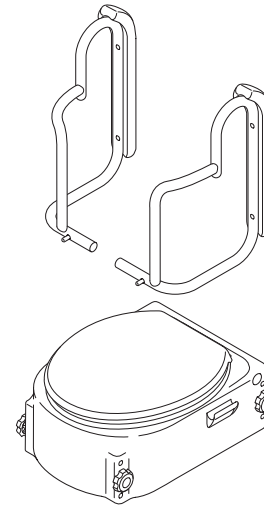
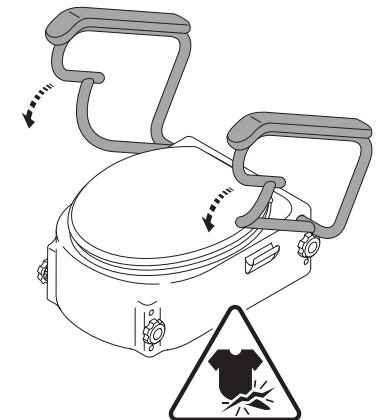
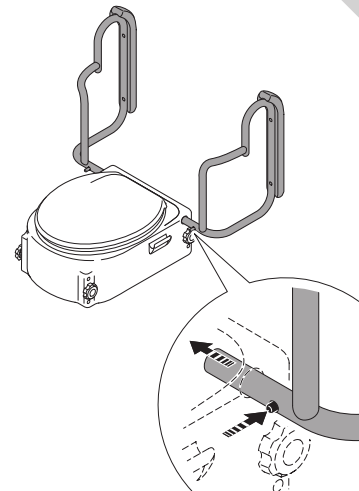


Abb. 3

### 4 Montage der Armlehnen

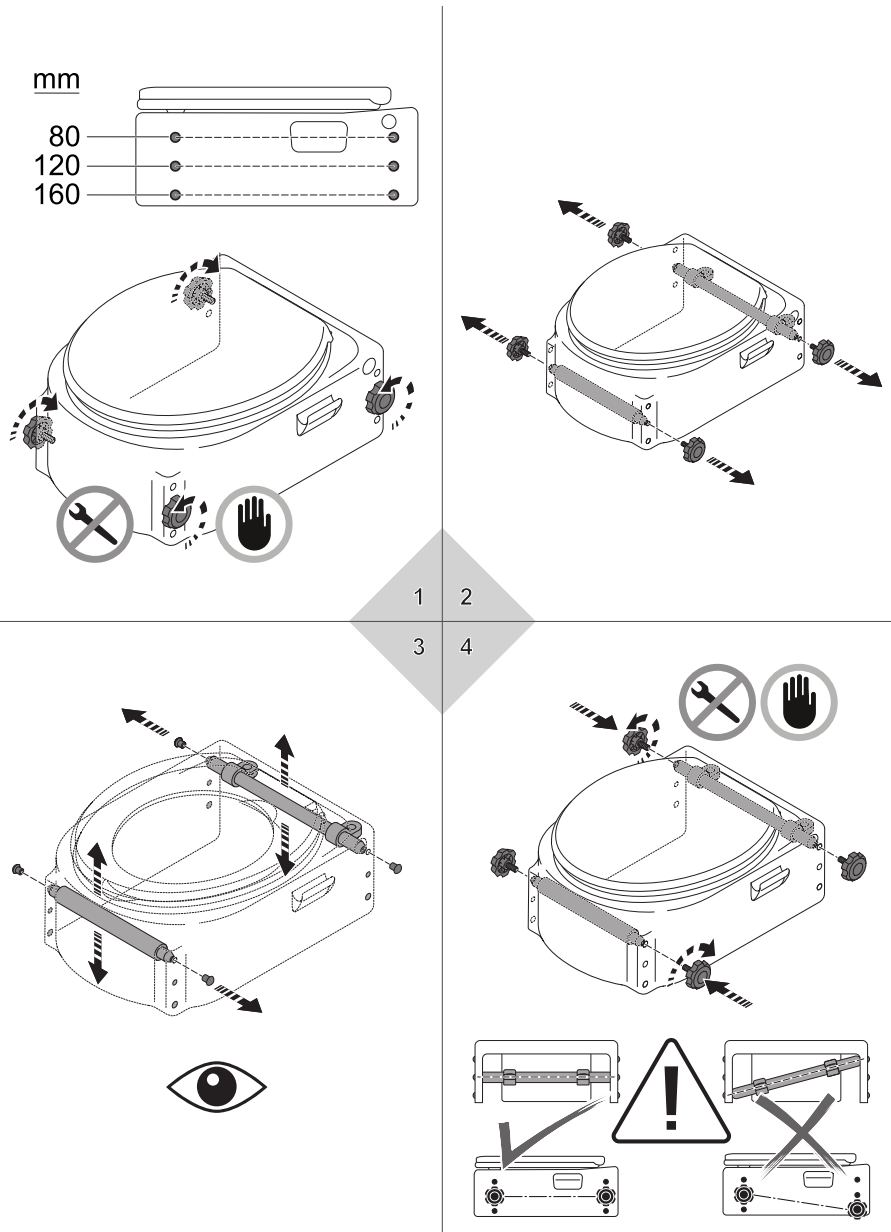


1 2  
3 4

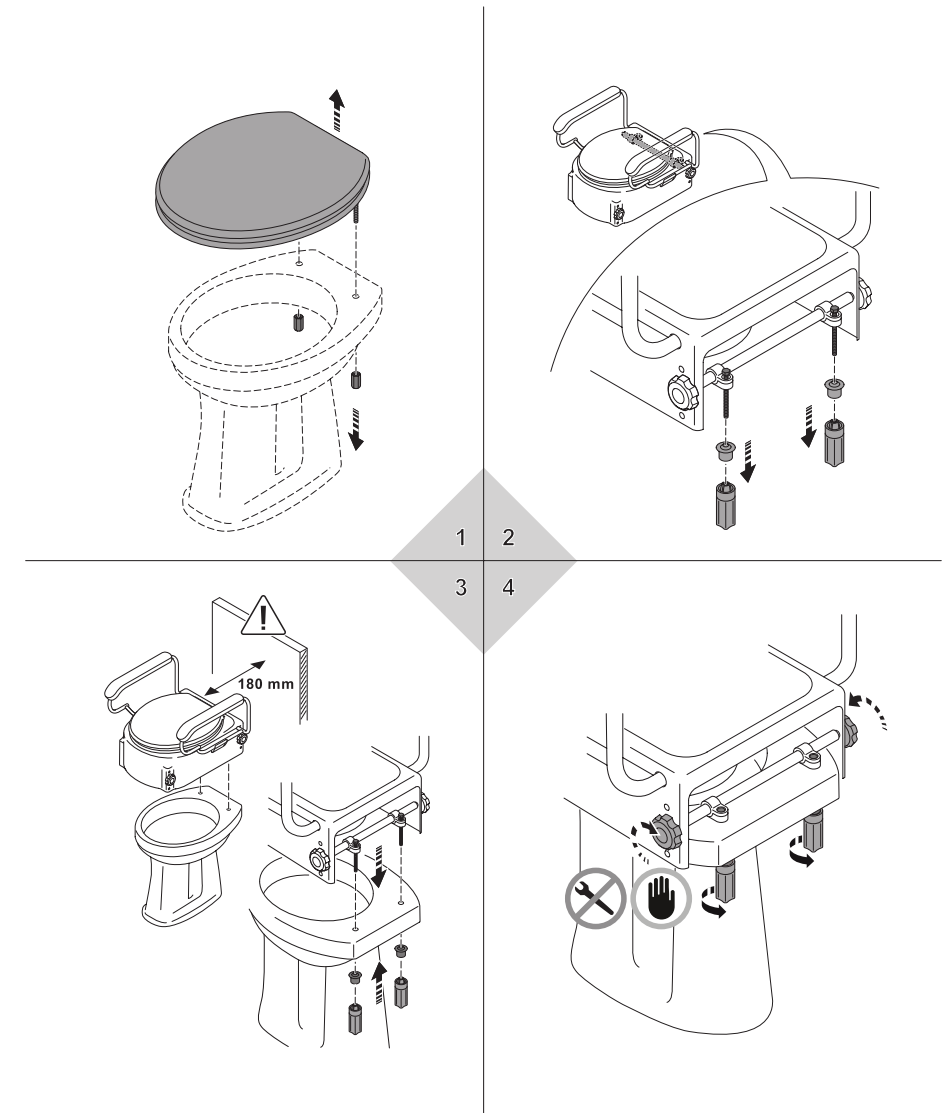


**WICHTIG!**  
Die Demontage der Armlehnen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 5 Einstellen der Sitzhöhe

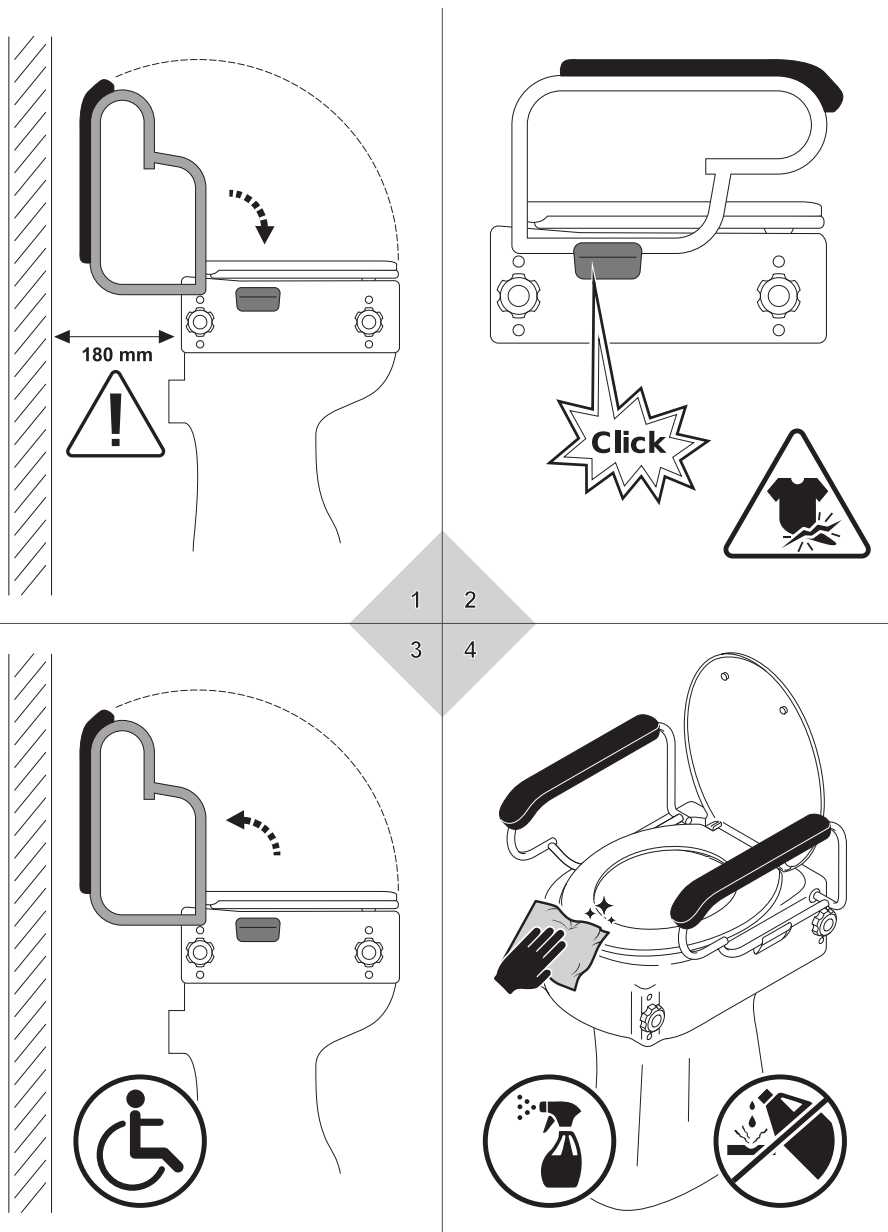


## 6 Montage der Toilettenhilfe



**WICHTIG!**  
Die Demontage der Toilettenhilfe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 7 Bedienung und Pflege



## 8 Wartung und Reparatur

Ihre Toilettenstuhlerhöhung ist für eine lange und komfortable Nutzung aus hochwertigen Materialien hergestellt. Wir prüfen jedes Produkt eingehend, bevor es unser Haus verlässt. Sollten Sie dennoch eine Störung an Ihrer Toilettenstuhlerhöhung feststellen, dürfen Sie sie nicht mehr benutzen. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Sanitätsfachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat. Er wird Ihnen gerne behilflich sein.

Wir empfehlen weiterhin, die Toilettenstuh-

erhöhung mindestens einmal jährlich warten zu lassen. Ihr Fachhändler erhält von uns einen Wartungsplan und weitere zur Inspektion notwendige Unterlagen.

Nur autorisierte Partner (Sanitätshäuser oder Fachhändler) dürfen Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.

Für Ihre Fragen zu Wartung und Reparatur stehen wir Ihnen mit unserem Kundendienst unter der kostenfreien Rufnummer +49 (0)700/6000 7070 gerne zur Verfügung.

## 9 Weitergabe/Wiederverwendung

Ihre Toilettenstuhlerhöhung ist für eine Wiederverwendung geeignet. Bevor Sie sie an einen anderen Nutzer weitergeben, lassen Sie sie durch Ihren Fachhändler warten, hygienisch aufbereiten und

freigeben. Bei der Weitergabe der Toilettenstuhlerhöhung übergeben Sie zusätzlich diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers.

## 10 Lagerung und Versand

Bevor Sie das Produkt einlagern oder versenden, entfernen Sie alle einsteckbaren und nicht befestigten Teile. Verpacken Sie diese zunächst einzeln und anschließend zusammen in einen passenden Karton.

Verwahren und nutzen Sie zu diesem Zweck möglichst die Originalverpackung. Somit ist das Produkt optimal geschützt gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports.

## 11 Entsorgung

Zur fachgerechten Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Möchten Sie die Entsorgung selbst übernehmen, beachten Sie die lokalen Bestimmungen Ihres Landes!





## Contents

<b>1 Introduction</b> .....	<b>14</b>	<b>4 Armrests assembly and/ or adjustment</b> .....	<b>19</b>
<b>2 Safety information</b> .....	<b>15</b>	<b>5 Adjusting the seat height</b> .....	<b>20</b>
2.1 Labels and symbols .....	15	<b>6 Mounting the toilet seat raiser</b> .....	<b>21</b>
2.2 Intended use .....	15	<b>7 Usage and care</b> .....	<b>22</b>
2.3 Indications.....	15	<b>8 Maintenance and repair</b> .....	<b>23</b>
2.4 Contraindications.....	15	<b>9 Transfer/Re-use</b> .....	<b>23</b>
2.5 General safety information.....	16	<b>10 Storage and shipping</b> .....	<b>23</b>
2.6 Special safety information .....	16	<b>11 Disposal</b> .....	<b>23</b>
2.7 Service life .....	17	<b>12 Warranty</b> .....	<b>24</b>
2.8 Declaration of compliance.....	17	12.1 Warranty certificate .....	24
<b>3 Components/Overview</b> .....	<b>17</b>	<b>Explanation of symbols</b> .....	<b>A1</b>
3.1 Technical data.....	17		
3.2 Product image/scope of delivery .....	18		
3.3 Product's identification label .....	18		

## 1 Introduction

Dear Customer,

You have chosen a high-quality toilet seat raiser from Bischoff & Bischoff.

Thank you for trusting in us.

This User manual contains all the necessary information for assembling, adjusting, using and looking after the height-adjustable TSE-A toilet seat raiser.

Before using your new toilet seat raiser for the first time, please read and follow the information in this user manual carefully,

including all safety information. This manual is an integral and necessary part of the product. Keep the User manual within easy reach and pass it on with the toilet seat raiser when transferring the product.

For individuals who are visually impaired, this document is available as a pdf file on our website [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).



### IMPORTANT!

Despite thorough research and editing, incorrect information may occur in our user manual. We reserve the right to make technical modifications. Figures may show accessories. You can find the most current version of the user manuals in the download area of our website:

[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## 2 Safety information

### 2.1 Labels and symbols



#### IMPORTANT!

Indicates particularly useful information in a particular context.

You will find the explanations of any additional symbols used in the appendix at the end of this user manual.

### 2.2 Intended use

A toilet seat raiser supports an independent toilet seat usage caused by physical restrictions.

The height of the seat raiser needs to be correctly adjusted to the user.

### 2.3 Indications

Use of the toilet seat raiser is advisable for individuals with:

- poor body control,
- significant functional disorders in the lower extremities,
- stiffness in the hips and spine,
- handless persons, quadriplegics or individuals with arm disorders with significant disruption to the gripping function.

### 2.4 Contraindications

Use of the toilet seat raiser is not advisable for individuals with:

- Perceptual disorders,
- Balance disorders,
- No capability to sit

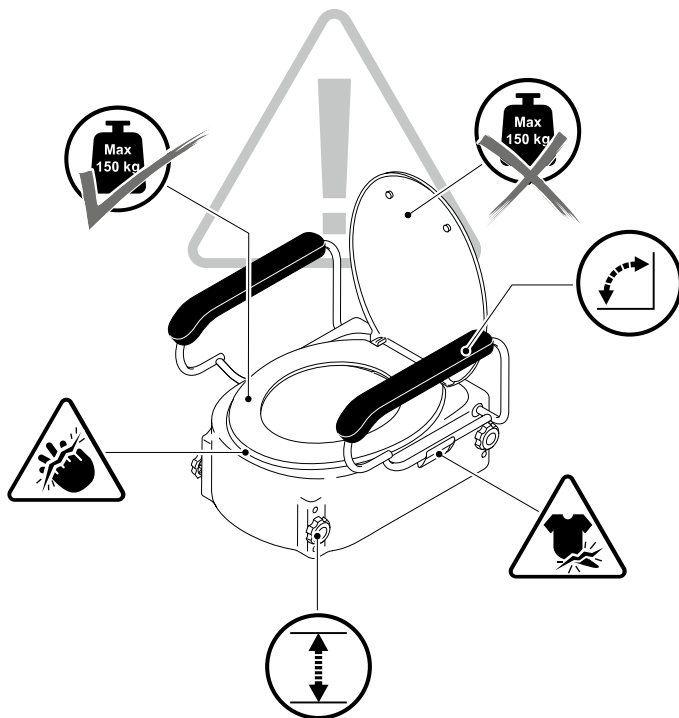


## 2.5 General safety information

Notification of incidents: The provider or user must report

1. any malfunction,
  2. any change in the characteristics or performance as well as
  3. any inadequacy in the labelling or instructions for use of a medical product, which has led or could lead to death or a severe deterioration in
- the health condition of a patient, an employee or a third party, must be reported immediately to the national authority responsible for medical products.

## 2.6 Special safety information



### IMPORTANT!

You will find the description of any symbols used in the appendix at the end of this User manual.

## 2.7 Service life

The expected service life is up to 5 years, if the device is used correctly, and safely, following the care and maintenance instructions.

Usage beyond this period is at own risk and is only allowed if the product is in a condition allowing its safe usage.

## 2.8 Declaration of compliance

B+B as the product's manufacturer declares that the TSE-A toilet seat raiser conforms to the requirements of the 93/42/EEC Directive for medical products.

## 3 Components/Overview

### 3.1 Technical data

Total length:	485 mm
Total width:	575 mm
Height (with the toilet lid closed):	375 mm
Armrest height (from the toilet seat):	200 mm
Seat width:	360 mm
Seat depth:	390 mm
Front/rear seat height adjustment:	80 mm, 120 mm, 160 mm (from the toilet bowl)
Hygiene cutout (funnel shaped):	245 x 270 mm (front) 230 x 210 mm (at the back)
Unladen weight:	4.9 kg
Max. payload:	150 kg
Colour:	white
Frame material:	Polypropylene (PP)
Armrest material:	PU foam

### 3.2 Product image/scope of delivery

On receiving the goods, please check that all components have been delivered. The package should contain the following components (Fig. 1 and 2):

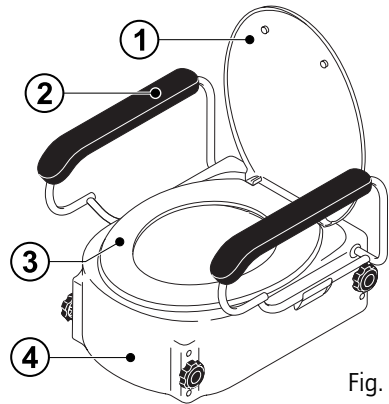


Fig. 1

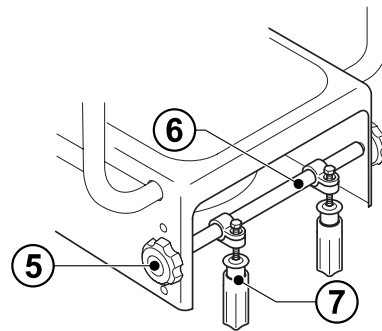


Fig. 2

- ① Toilet lid (1x)
- ② Padded armrests (2x)
- ① Toilet seat (1x)
- ④ Seat base (1x)

- ⑤ Hand screw (4x)
- ⑥ Tubes (2x)
- ⑦ Adjusting screws (2x)
- User manual (1x)
- Packing

### 3.3 Product's identification label

The product's identification label (Fig. 3) is located on the rear tube ⑥.

- Ⓐ Manufacturer's logo
- Ⓑ Manufacturer information
- Ⓒ Date of manufacture
- Ⓓ Model name
- Ⓔ Catalogue number
- Ⓕ Medical product in compliance with EU Regulation 2017/745
- Ⓖ CE mark
- Ⓗ Read the User manual!
- Ⓘ Maximum payload
- Ⓙ Unique Device Identification (UDI)
- Ⓚ Serial number

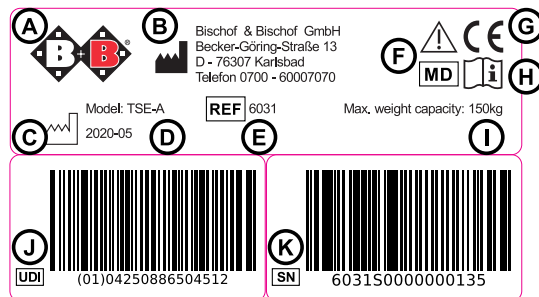
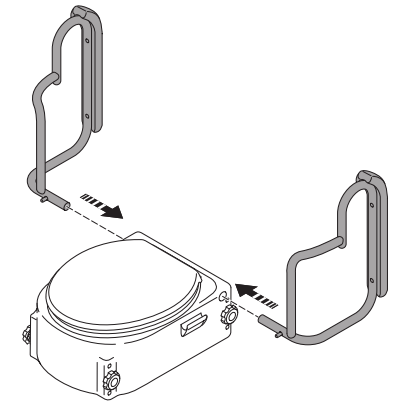
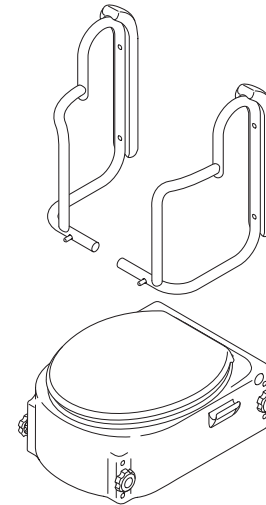
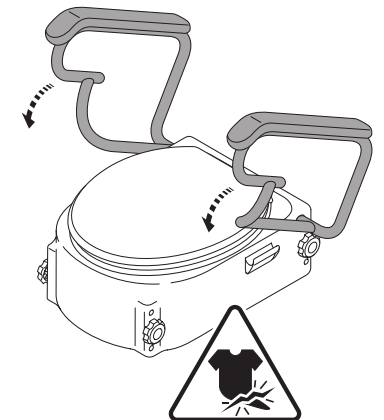
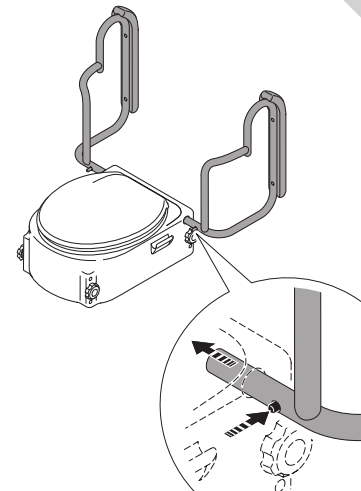


Fig. 3

### 4 Armrests assembly and/or adjustment



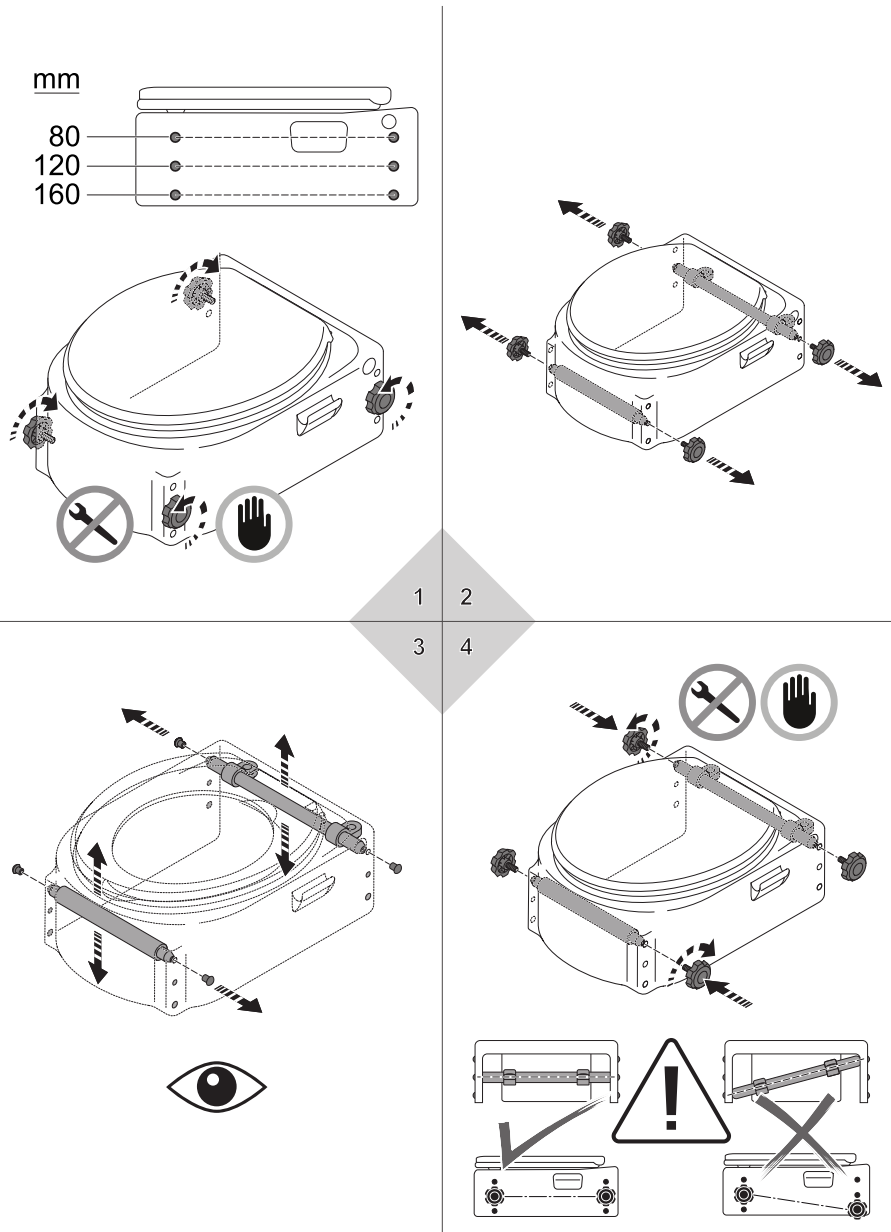
1 2  
3 4



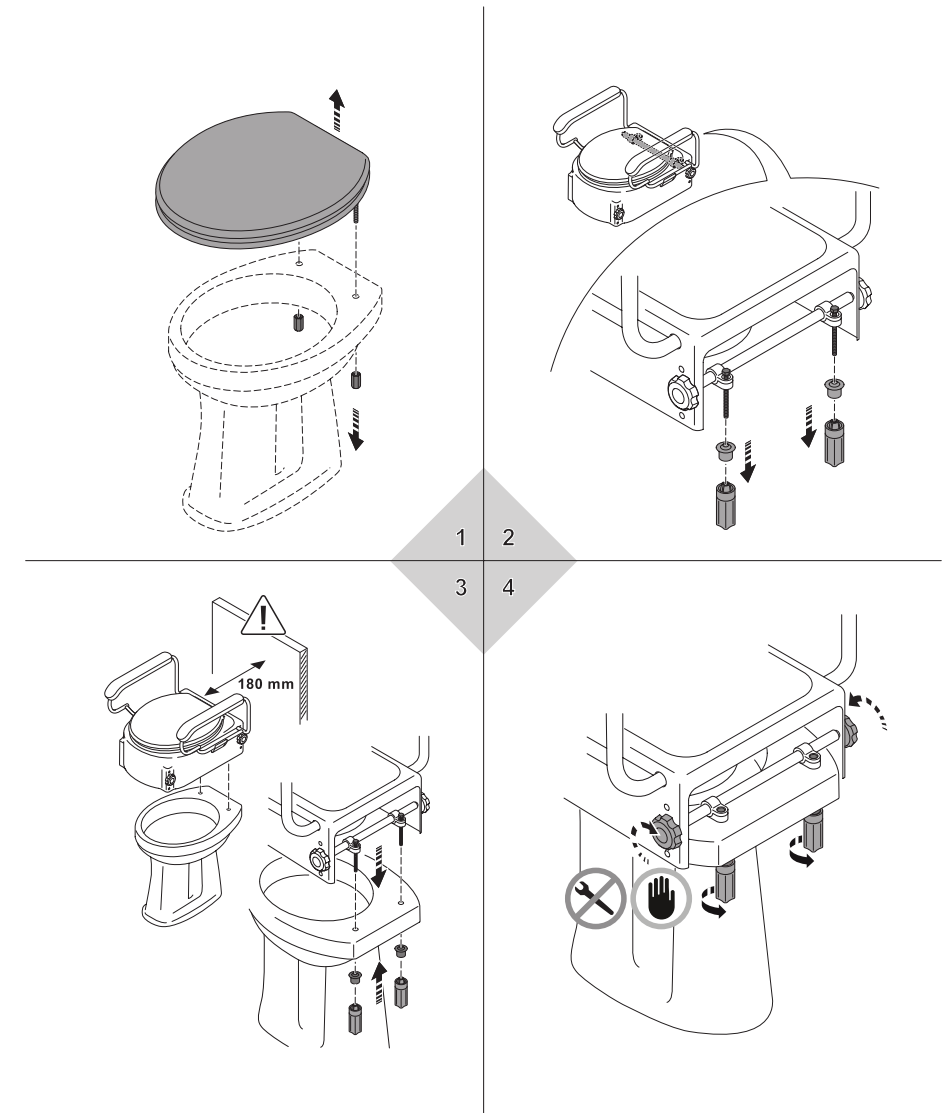
#### IMPORTANT!

Remove the armrests by following the instructions in reverse order.

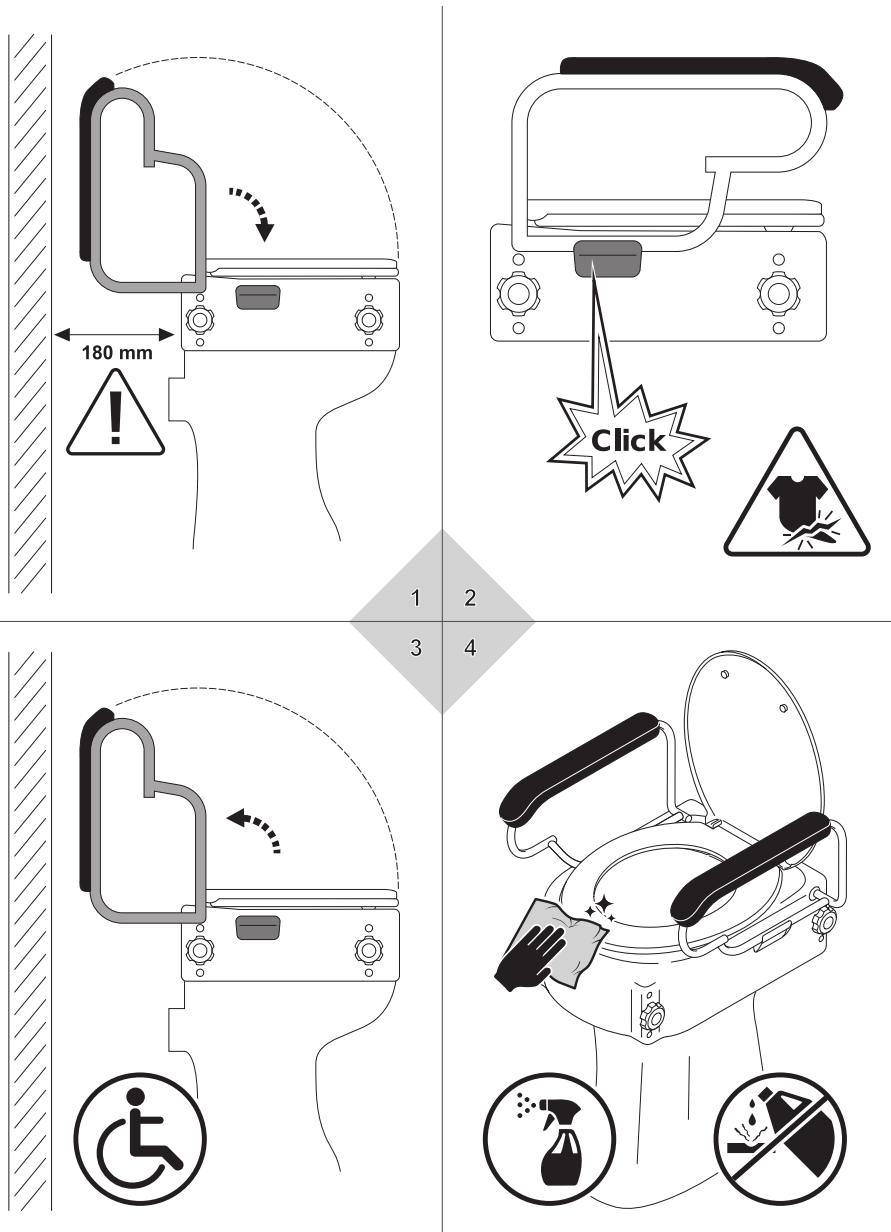
### 5 Adjusting the seat height



### 6 Mounting the toilet seat raiser



## 7 Usage and care



## 8 Maintenance and repair

Your toilet seat raiser is made from high-quality materials for long-term, comfortable use. We carry out in-depth testing of all our products before they leave our factory. However if you should find that your toilet seat raiser has a fault, you should no longer use it. Contact the healthcare professional who supplied the product to you to have the product repaired. They will be happy to help you.

Furthermore, we recommend that the toilet seat raiser is serviced at least once a year.

Your dealer will receive a maintenance plan from us together with further documents which are necessary to carry out an inspection.

Only authorised partners (medical supply stores or dealers) are permitted to carry out repairs and maintenance work.

If you have any questions about maintenance and repair, our Customer Service will be happy to help on the free phone number +49 (0)700 6000 7070.

## 9 Transfer/Re-use

Your toilet seat raiser is designed for re-use. Before passing the toilet seat raiser to another user, it needs to be serviced and disinfected.

When the toilet seat raiser is passed to another user, please also hand over this user manual and the address of your dealer.

## 10 Storage and shipping

Before you store or ship the product, remove all parts which have been plugged in and are not fixed parts. First, pack these individually and then pack them all together in a suitable cardboard box.

Where possible, retain and use the original packaging for this purpose. In this way the product has the highest level of protection against environmental influences during storage or transportation.

## 11 Disposal

Please contact your dealer for professional disposal of the product.

If you would like to dispose of the product yourself, please observe the local municipal regulations!



## 12 Warranty

The warranty covers all defects which are proven to be due to faulty material or manufacturing. In the event of a claim, the fully completed warranty certificate must be submitted with the product. B+B provides the legal warranty of 2 years.

User manual as well as not carrying out maintenance work properly and/or making technical modifications and additions (attachments) without the agreement of Bischoff & Bischoff GmbH will lead to loss of warranty and the manufacturer's liability.

Failure to observe the instructions in the

### 12.1 Warranty certificate

<b>Product:</b>	<b>TSE-A toilet seat raiser</b>
Model number:	
Serial number: (*)	
(*) To be filled in by the dealer. The product's identification label is located on the rear tube	
<b>Dealer:</b>	
Date and stamp	
(Pay attention to our general terms and conditions.)	

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Índice

<b>1</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>26</b>	3.3	La placa de datos.....	30
<b>2</b>	<b>Información de seguridad</b> .....	<b>27</b>	<b>4</b>	<b>Instalación del reposabrazos</b> .....	<b>31</b>
2.1	Signos y símbolos.....	27	<b>5</b>	<b>Ajuste de altura</b> .....	<b>32</b>
2.2	Uso previsto .....	27	<b>6</b>	<b>Instalación del elevador de asiento de inodoro</b> .....	<b>33</b>
2.3	Indicación.....	27	<b>7</b>	<b>Uso y el cuidado</b> .....	<b>34</b>
2.4	Contraindicación.....	27	<b>8</b>	<b>Mantenimiento y reparaciones</b> .....	<b>35</b>
2.5	Información general de seguridad.....	28	<b>9</b>	<b>Transferencia/reutilización</b> .....	<b>35</b>
2.6	Información especial de seguridad.....	28	<b>10</b>	<b>Almacenamiento y transporte</b> .....	<b>35</b>
2.7	La vida útil .....	29	<b>11</b>	<b>Eliminación</b> .....	<b>35</b>
2.8	Declaración de conformidad.....	29	<b>12</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>36</b>
<b>3</b>	<b>Resumen del producto y de entrega</b> <b>29</b>		12.1	Certificado de garantía.....	36
3.1	Especificación técnica .....	29		<b>Explicación de símbolos</b> .....	<b>A1</b>
3.2	Imagen del producto/de entrega .....	30			

## 1 Introducción

Estimado cliente:

Gracias por elegir un elevador de asiento de inodoro de alta calidad de Bischoff & Bischoff.

Apreciamos su confianza.

Este manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para la instalación, el uso y el cuidado del elevador de altura ajustable TSE-A.

Antes de utilizar por primera vez el nuevo elevador de asiento de inodoro, lea y siga atentamente la información de este

manual de instrucciones, incluida toda la información de seguridad. Este manual constituye una parte integral y necesaria del producto. Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano y entréguelo con el elevador de asiento de inodoro cuando transfiera el producto.

Para personas con problemas de visión, este documento está disponible como un archivo pdf en nuestro sitio web [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).

## 2 Información de seguridad

### 2.1 Signos y símbolos



#### IMPORTANTE!

Indica información particularmente útil en un contexto particular.

Al final de este manual de instrucciones encontrará las explicaciones de los símbolos adicionales utilizados en el apéndice.

### 2.2 Uso previsto

El uso de un elevador del asiento del inodoro permite la independencia o una mayor independencia al usar el baño en situaciones en las que esto es difícil

debido a una limitación física al sentarse o levantarse si el asiento del inodoro no está ajustado a la altura correcta.

### 2.3 Indicación

El uso del elevador de asiento de inodoro es aconsejable para las personas con:

- poco control corporal,
- importantes trastornos funcionales en las extremidades inferiores,
- rigidez en las caderas y la columna vertebral,
- individuos sin manos, tetraplégicos o con desórdenes en los brazos con una alteración significativa de la función de agarre.

### 2.4 Contraindicación

El uso del elevador de asiento de inodoro no es aconsejable para individuos con:

- Trastornos perceptuales,
- trastornos de equilibrio,
- incapacidad para sentarse



#### IMPORTANTE!

A pesar de la investigación y la edición, puede que algún tipo de información incorrecta se haya colado en nuestro manual de instrucciones. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las imágenes pueden mostrar accesorios. Puede encontrar la versión más actual de los manuales de instrucciones en el área de descargas de nuestro sitio web:

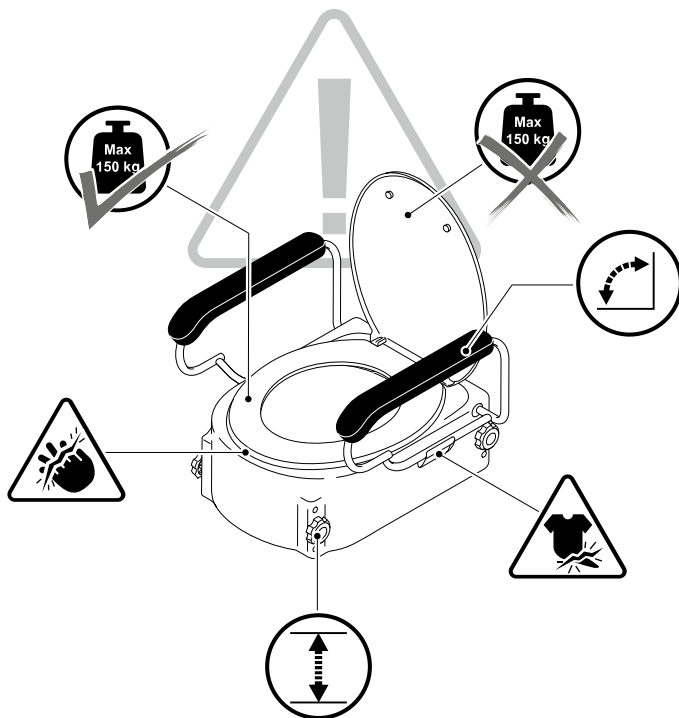
[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## 2.5 Información general de seguridad

Notificación de incidencias: El proveedor o usuario debe informar

1. cualquier anomalía, deterioro del estado de salud de un paciente, un empleado o un tercero, debe comunicarse de inmediato a la autoridad nacional responsable de los productos médicos.
2. cualquier cambio en las características o el rendimiento así como
3. cualquier ineficiencia en el etiquetado o en las instrucciones de uso de un producto médico, que haya provocado o pueda provocar la muerte o un grave

## 2.6 Información especial de seguridad



### ¡IMPORTANTE!

Al final de este manual de instrucciones encontrará la descripción de los símbolos adicionales utilizados en el apéndice.

## 2.7 La vida útil

La vida útil esperada es de hasta 5 años, si el dispositivo se utiliza correctamente, y se siguen las instrucciones de seguridad, cuidado y mantenimiento.

Pasado este período de tiempo, si se trata de un estado seguro, el producto puede utilizarse a su propio riesgo.

## 2.8 Declaración de conformidad

Como fabricante del producto, B+B declara que el elevador de asiento de inodoro TSE-A cumple con los requisitos de la

Directiva 93/42/CEE para productos médicos.

## 3 Resumen del producto y de entrega

### 3.1 Especificación técnica

Longitud total:	485 mm
Anchura total:	575 mm
Altura (con la tapa del inodoro cerrada):	375 mm
Altura del reposabrazos (desde la tapa del inodoro):	200 mm
Anchura del asiento:	360 mm
Profundidad del asiento:	390 mm
Ajuste de altura delantera/trasera del asiento:	80 mm, 120 mm, 160 mm (desde el inodoro)
Recorte de higiene (en forma de embudo):	245 x 270 mm (delante) 230 x 210 mm (detrás)
Peso sin carga:	4,9 kg
Máx. carga:	150 kg
Color:	blanco
Material de la carcasa:	Polipropileno (PP)
Material del reposabrazos:	Espuma PU

### 3.2 Imagen del producto/de entrega

Tan pronto como reciba la orden, compruebe inmediatamente que todo el contenido esté completo. El paquete debe contener los siguientes componentes (Fig. 1 y 2):

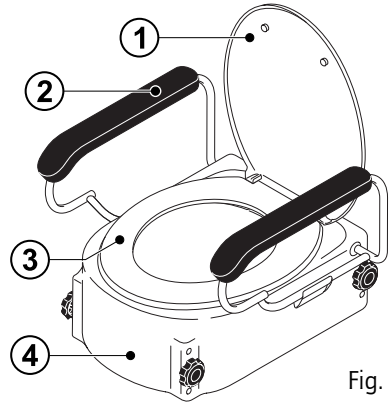


Fig. 1

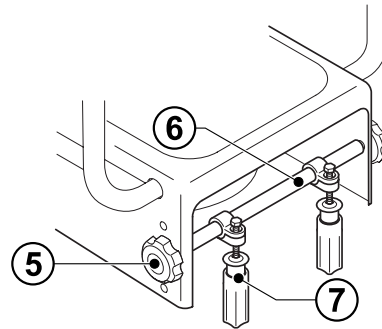


Fig. 2

- ① Tapa de inodoro (1x)
- ② Reposabrazos acolchados (2x)
- ③ Asiento de inodoro (1x)
- ④ Base del asiento (1x)
- ⑤ Pomo en estrella (4x)
- ⑥ Tubos (2x)
- ⑦ Tornillos de ajuste (2x)
- Manual de instrucciones (1x)
- Embalaje externo

### 3.3 La placa de datos

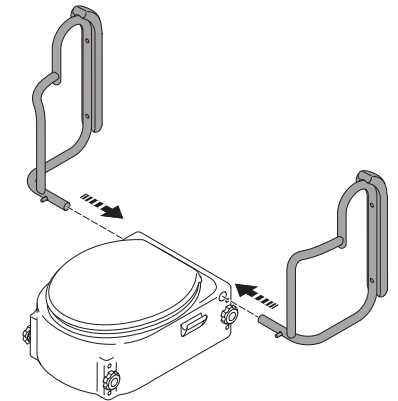
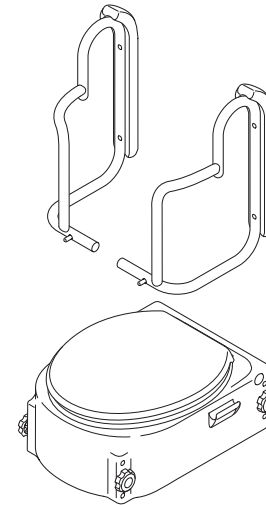
La placa de datos (Fig. 3) se encuentra en el tubo posterior ⑥.

- Ⓐ Logo del fabricante
- Ⓑ Información del fabricante
- Ⓒ Fecha de fabricación
- Ⓓ Nombre del modelo
- Ⓔ Número de catálogo
- Ⓕ Producto médico de acuerdo con Reglamento de la UE 2017/745
- Ⓖ Marca de CE
- Ⓗ Lea las instrucciones de uso!
- Ⓘ Máximo de carga
- ⓵ Identificación Única de Dispositivos (UDI, en inglés)

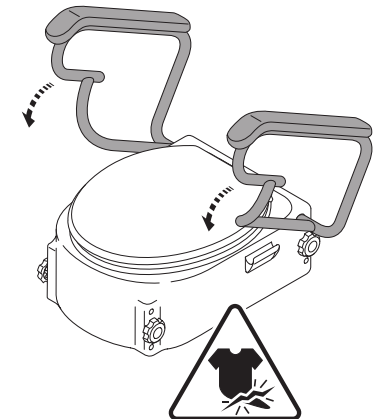
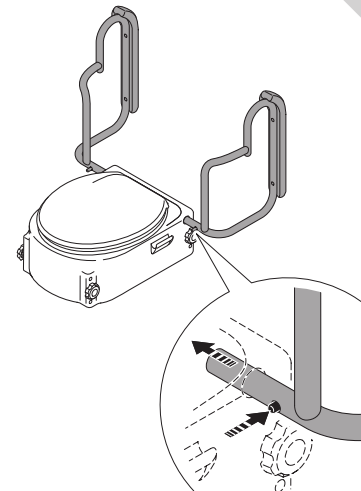


Fig. 3

### 4 Instalación del reposabrazos



1  
2  
3  
4

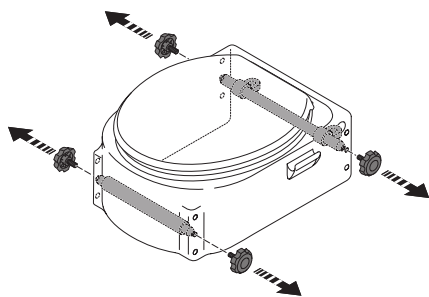
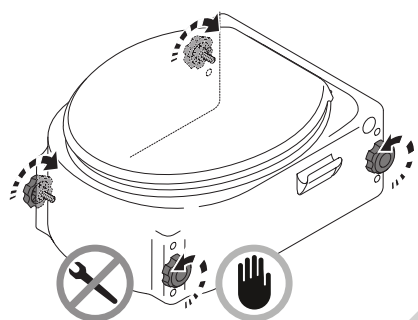
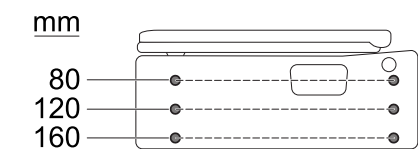


#### ¡IMPORTANTE!

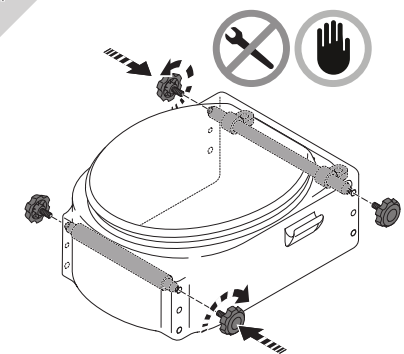
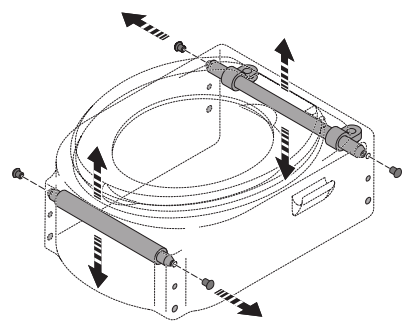
Retire los reposabrazos siguiendo las instrucciones en orden inverso.



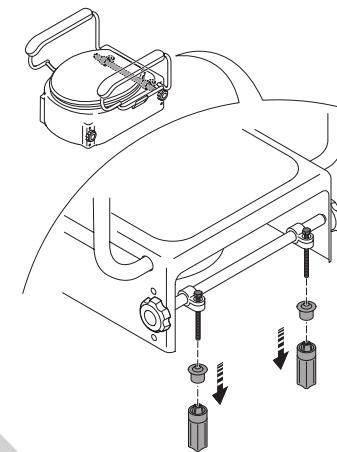
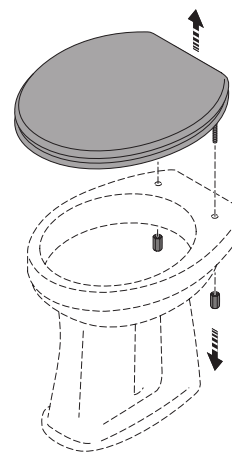
## 5 Ajuste de altura



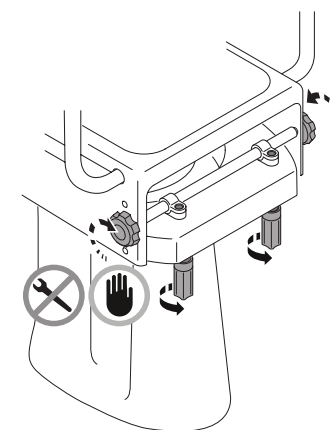
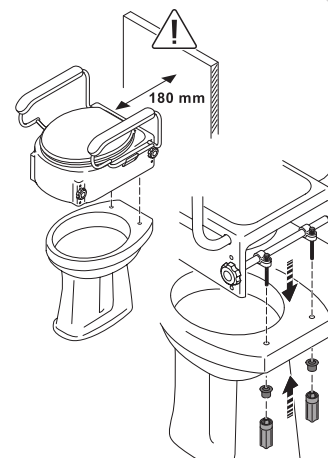
1 2  
3 4



## 6 Instalación del elevador de asiento de inodoro



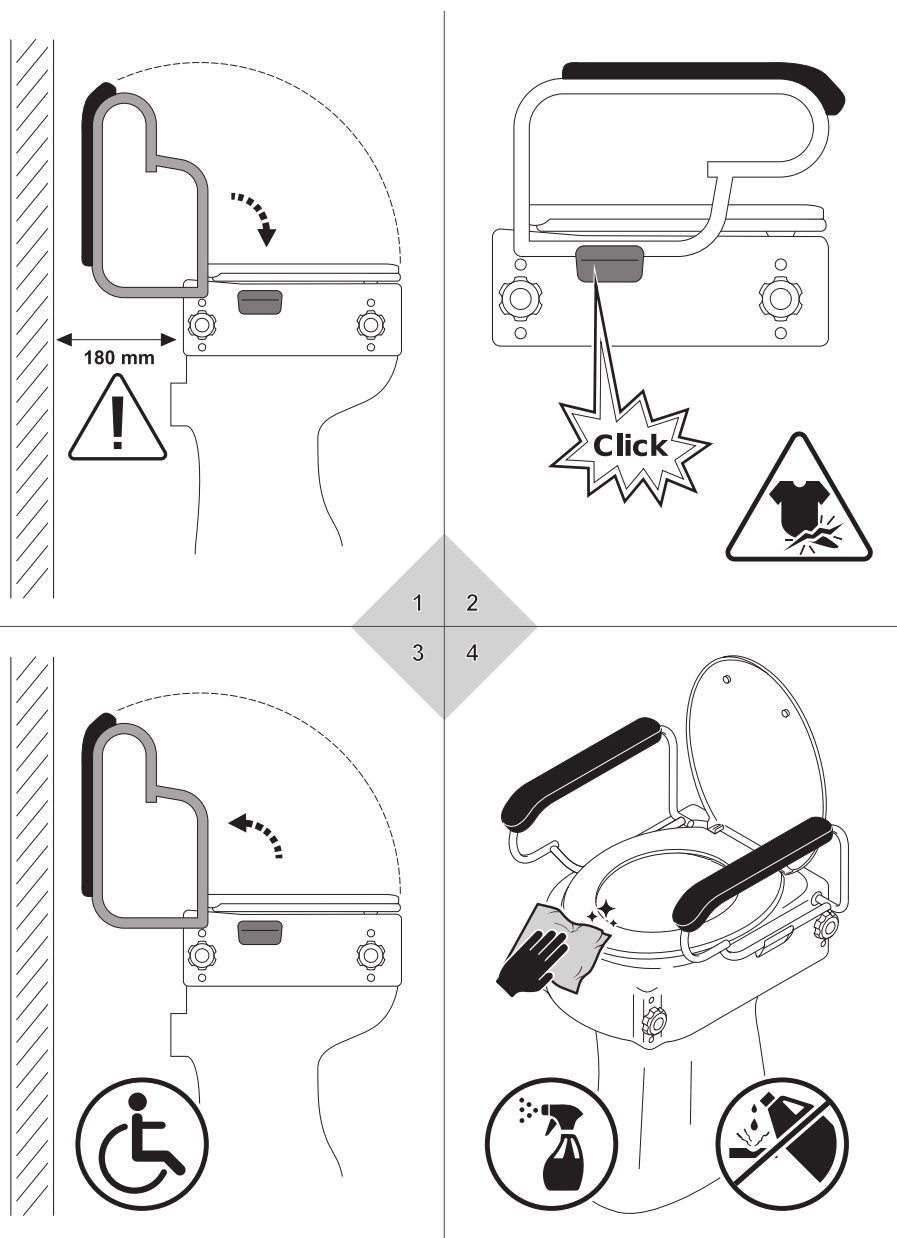
1 2  
3 4



### ¡IMPORTANTE!

Retire el elevador de asiento de inodoro siguiendo las instrucciones en orden inverso.

## 7 Uso y el cuidado



## 8 Mantenimiento y reparaciones

El elevador del asiento del inodoro está fabricado con materiales de alta calidad para un uso cómodo y prolongado. Realizamos pruebas exhaustivas de todos nuestros productos antes de que salgan de nuestra fábrica. Sin embargo, si encuentra que su elevador de asiento de inodoro presenta algún defecto, no debe seguir utilizándolo. Póngase en contacto con el profesional sanitario que le suministró el producto para que lo repare. Estará encantado de ayudarle.

Además, recomendamos que se revise el elevador de asiento de inodoro al menos

una vez al año. Su distribuidor recibirá de nosotros un plan de mantenimiento junto con los documentos necesarios para llevar a cabo una inspección.

Sólo los socios autorizados (tiendas de suministros médicos o distribuidores) tienen permiso para llevar a cabo las reparaciones y los trabajos de mantenimiento.

Si tiene alguna pregunta sobre el mantenimiento y reparaciones, nuestro Servicio de Atención al Cliente estará encantado de ayudarle en el número de teléfono gratuito +49 (0)700/6000 7070.

## 9 Transferencia/reutilización

El elevador de asiento de inodoro está diseñado para pasarlo a otro usuario. Antes de entregarlo a otro usuario, su distribuidor debe revisar el elevador de asiento de inodoro, desinfectarlo y luego organizar

la transferencia. Cuando el elevador del asiento del inodoro se transfiera a otro usuario, entregue también este manual de instrucciones y la dirección de su distribuidor.

## 10 Almacenamiento y transporte

Antes de almacenar o enviar el producto, retire todas las piezas montadas y que no sean fijas. En primer lugar, empaquételas por separado y luego colóquelas todas juntas en una caja de cartón adecuada. En la medida de lo posible, conserve y

utilice el embalaje original para este fin. De esta manera el producto tiene el mejor nivel de protección contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

## 11 Eliminación

Póngase en contacto con su distribuidor para la eliminación profesional del producto. Si desea deshacerse del producto usted mismo, respete las normas municipales locales.



## Sommaire

<b>1 Introduction .....</b>	<b>38</b>	3.2 Image du produit/ contenu de la livraison.....	42
<b>2 Informations de sécurité .....</b>	<b>39</b>	3.3 Plaque signalétique.....	42
2.1 Signalisation et symboles.....	39	<b>4 Montage des accoudoirs.....</b>	<b>43</b>
2.2 Utilisation prévue.....	39	<b>5 Réglage de l'hauteur du siège.....</b>	<b>44</b>
2.3 Indications.....	39	<b>6 Montage de l'aide sanitaire .....</b>	<b>45</b>
2.4 Contre-indications.....	39	<b>7 L'utilisation et l'entretien .....</b>	<b>46</b>
2.5 Informations de sécurité générales.....	40	<b>8 L'entretien et la réparation.....</b>	<b>47</b>
2.6 Informations de sécurité spéciales.....	40	<b>9 Transfert/ré-emploi .....</b>	<b>47</b>
2.7 Durée de vie.....	41	<b>10 Stockage et transport .....</b>	<b>47</b>
2.8 Déclaration de conformité.....	41	<b>11 Elimination .....</b>	<b>47</b>
<b>3 Aperçu du produit et de la fourniture .....</b>	<b>41</b>	<b>12 Garantie .....</b>	<b>48</b>
3.1 Spécifications techniques.....	41	12.1 Certificat de garantie .....	48
		<b>Explication des symboles .....</b>	<b>A1</b>

## 1 Introduction

Cher client,

Vous avez choisi un rehausseur de siège de toilette Bischoff & Bischoff de grande qualité.

Merci de nous accorder votre confiance.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires pour le montage, l'utilisation et l'entretien de l'aide sanitaire TSE-A réglable en hauteur.

Avant la première utilisation de votre nouvelle aide sanitaire, veuillez lire et suivre attentivement les informations

contenues dans ce manuel d'utilisation, y compris toutes les informations de sécurité. Ce manuel est un élément nécessaire et fait partie intégrante du produit. Conservez le manuel d'instructions à portée de main et transmettez-le avec l'aide sanitaire lors du transfert du produit.

Pour les personnes souffrant de déficience visuelle, ce document est disponible au format PDF sur notre site Web [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).



### IMPORTANT !

Malgré des recherches et des modifications approfondies, il se peut que des informations incorrectes se soient glissées dans notre manuel d'instructions. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications techniques. Les figures sont susceptibles d'inclure des accessoires. Vous trouverez la version la plus récente des manuels d'instructions dans la zone de téléchargement de notre site Web : [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## 2 Informations de sécurité

### 2.1 Signalisation et symboles



#### IMPORTANT !

Indique des informations particulièrement utiles dans un contexte particulier.

Vous trouverez les explications des symboles supplémentaires utilisés dans l'annexe à la fin du présent manuel d'instructions.

### 2.2 Utilisation prévue

L'utilisation d'un rehausseur de siège de toilette permet de conserver ou d'accroître l'indépendance lors de l'utilisation des toilettes, dans les situations où cela est

difficile en raison d'une limitation physique lors du passage en position assise ou debout si le siège de toilette n'est pas réglé à la bonne hauteur.

### 2.3 Indications

L'utilisation du rehausseur de siège de toilette est conseillée pour les personnes :

- souffrant de problèmes de contrôle du corps,
- ayant des troubles fonctionnels significatifs des membres inférieurs,
- atteintes d'une raideur des hanches et de la colonne vertébrale,
- n'ayant de mains, atteintes de quadriplégie ou présentant des troubles du bras avec une perturbation significative de la fonction de préhension.

### 2.4 Contre-indications

L'utilisation du rehausseur de siège de toilette est déconseillée aux personnes :

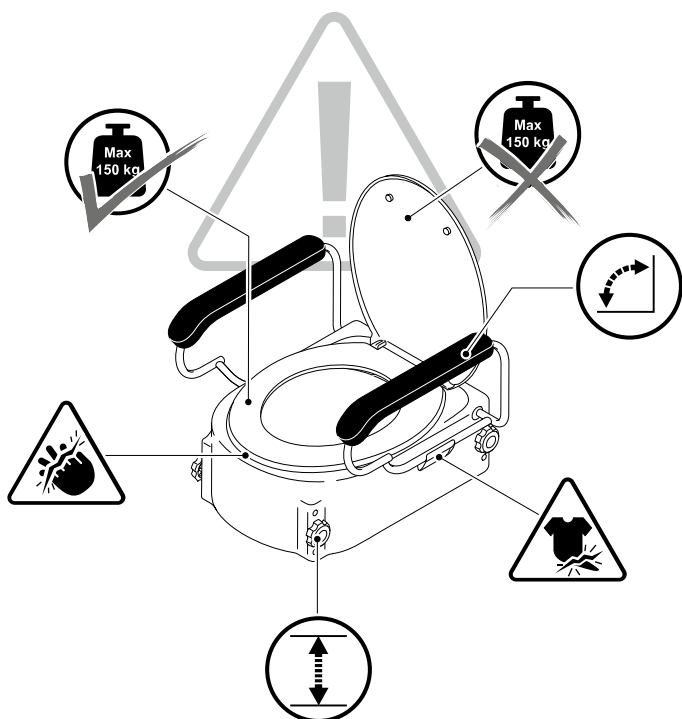
- atteintes de troubles de la perception,
- souffrant de troubles de l'équilibre,
- dans l'incapacité de s'asseoir

## 2.5 Informations de sécurité générales

Notification des incidents : Le fournisseur ou l'utilisateur doit signaler

1. tout dysfonctionnement, grave de l'état de santé d'un patient, d'un employé ou d'un tiers à l'autorité nationale responsable des produits médicaux.
2. toute modification des caractéristiques ou des performances ainsi que
3. toute insuffisance dans l'étiquetage ou le mode d'emploi d'un produit médical ayant entraîné ou susceptible d'entraîner la mort ou une détérioration

## 2.6 Informations de sécurité spéciales



### IMPORTANT !

Vous trouverez la description des symboles utilisés dans l'annexe à la fin du présent manuel d'instructions.

## 2.7 Durée de vie

La durée de vie prévue peut atteindre jusqu'à 5 ans, si le dispositif est utilisé correctement, et si les instructions de sécurité, d'entretien et d'entretien sont

respectées.

Au-delà de cette période, s'il reste en bon état et sûr, le produit peut être utilisé à vos propres risques.

## 2.8 Déclaration de conformité

En tant que fabricant du produit, B+B déclare que le rehausseur de siège de toilette TSE-A est conforme aux exigences

de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

## 3 Aperçu du produit et de la fourniture

### 3.1 Spécifications techniques

Longueur totale :	485 mm
Largeur totale :	575 mm
Hauteur (couvercle des toilettes fermé):	375 mm
Hauteur de l'accoudoir (depuis le siège des toilettes) :	200 mm
Largeur du siège :	360 mm
Profondeur du siège :	390 mm
Réglage avant/arrière de la hauteur du siège :	80 mm, 120 mm, 160 mm (depuis la cuvette des toilettes)
Découpe d'hygiène (en forme d'entonnoir):	245 x 270 mm (avant) 230 x 210 mm (à l'arrière)
Poids à vide :	4,9 kg
Charge max. :	150 kg
Couleur:	blanc
Matériau du cadre :	Polypropylène (PP)
Matériau de l'accoudoir :	Mousse en PU

### 3.2 Image du produit/contenu de la livraison

Dès réception de la marchandise, veuillez vérifier immédiatement que rien ne manque au contenu. L'emballage doit contenir les composants suivants (Fig. 1 et 2) :

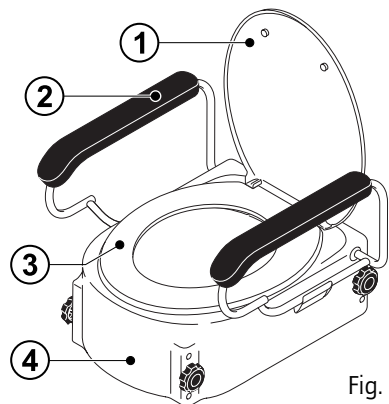


Fig. 1

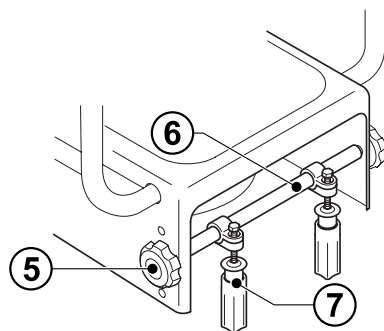


Fig. 2

- ① Couvercle des toilettes (1x)
- ② Accoudoirs rembourrés (2x)
- ③ Siège de toilette (1x)
- ④ Assise du siège (1x)
- ⑤ Poignée en étoile (4x)
- ⑥ Tubes (2x)
- ⑦ Vis de réglage (2x)
- Manuel d'instructions (1x)
- Emballage extérieur

### 3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique (Fig. 3) est située sur le tube arrière ⑥.

- Ⓐ Logo du fabricant
- Ⓑ Informations sur le fabricant
- Ⓒ Date de fabrication
- Ⓓ Nom du modèle
- Ⓔ Numéro de catalogue
- Ⓕ Dispositif médical conforme au Règlement 2017/745 de l'UE
- Ⓖ Marque CE
- Ⓗ Lisez le manuel d'instructions !
- Ⓘ Charge maximale
- Ⓙ Identification unique de l'appareil (UDI)
- Ⓚ Numéro de série

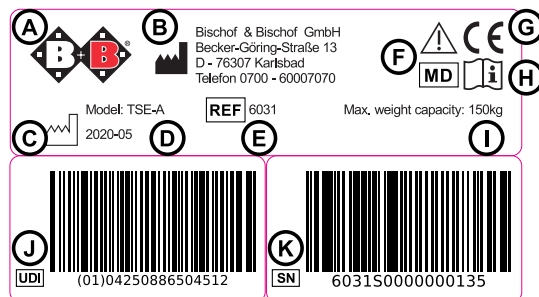
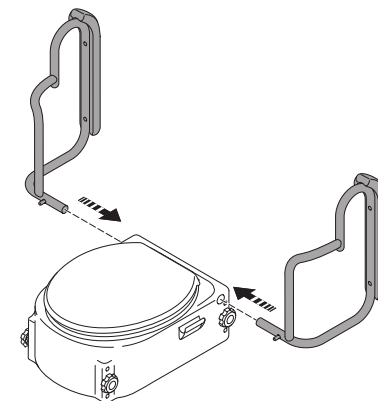
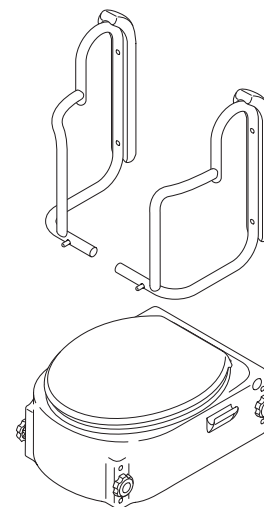
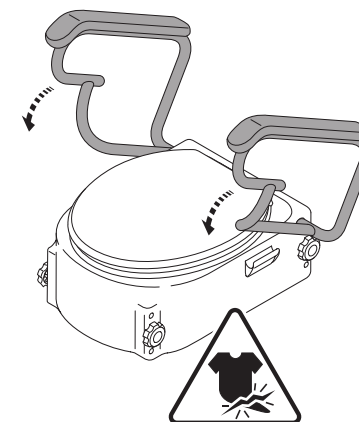
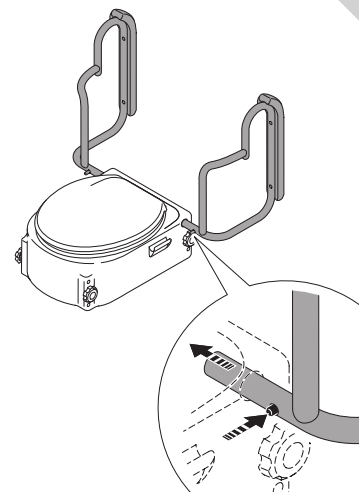


Fig. 3

### 4 Montage des accoudoirs



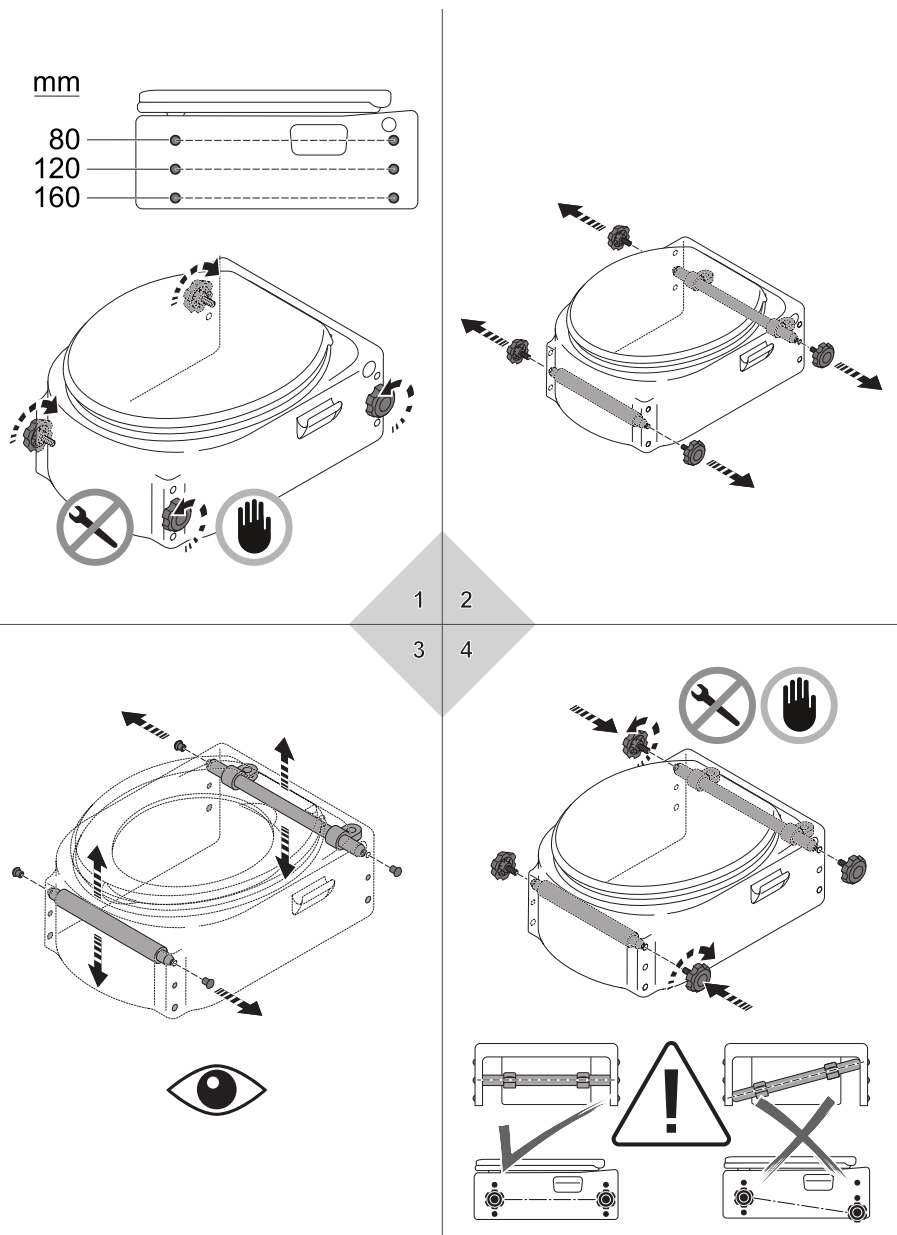
1 2  
3 4



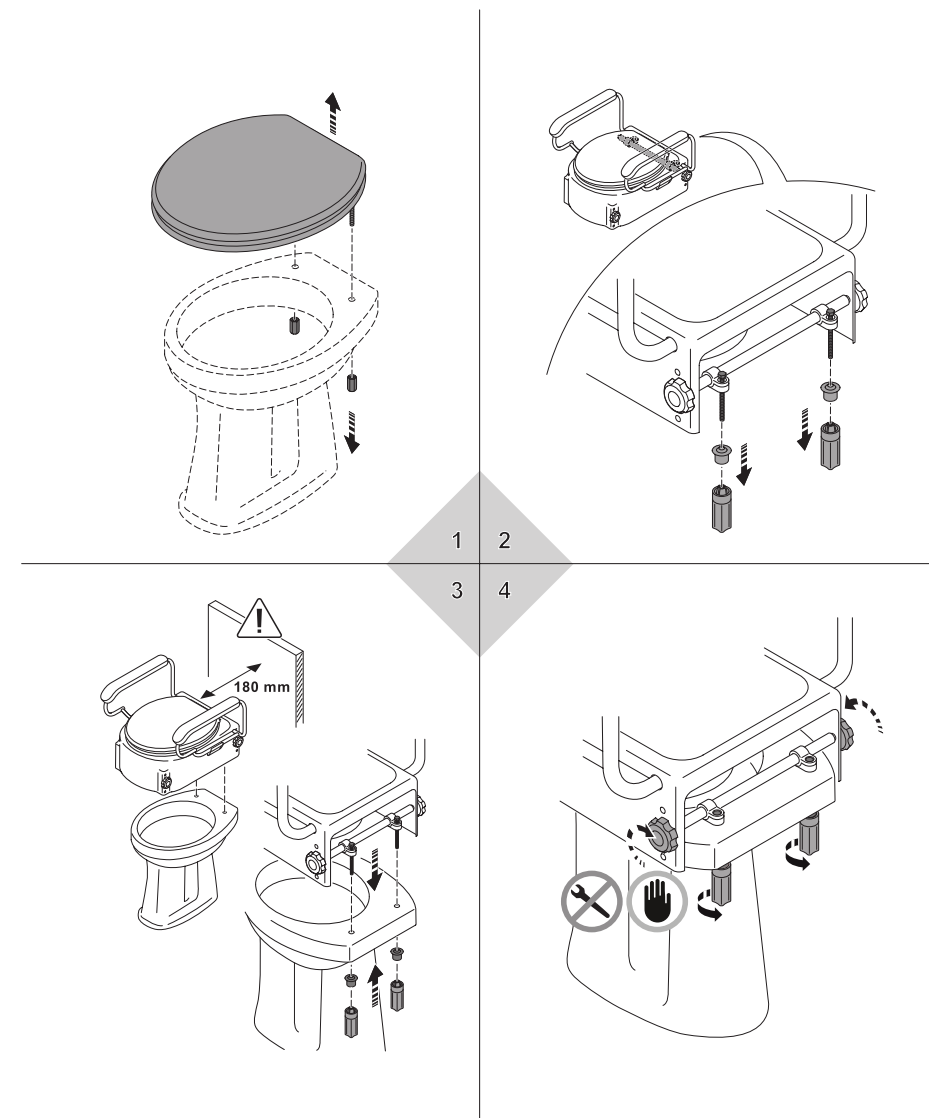
#### IMPORTANT !

Pour retirer les accoudoirs, suivez les instructions dans le sens inverse.

## 5 Réglage de l'hauteur du siège



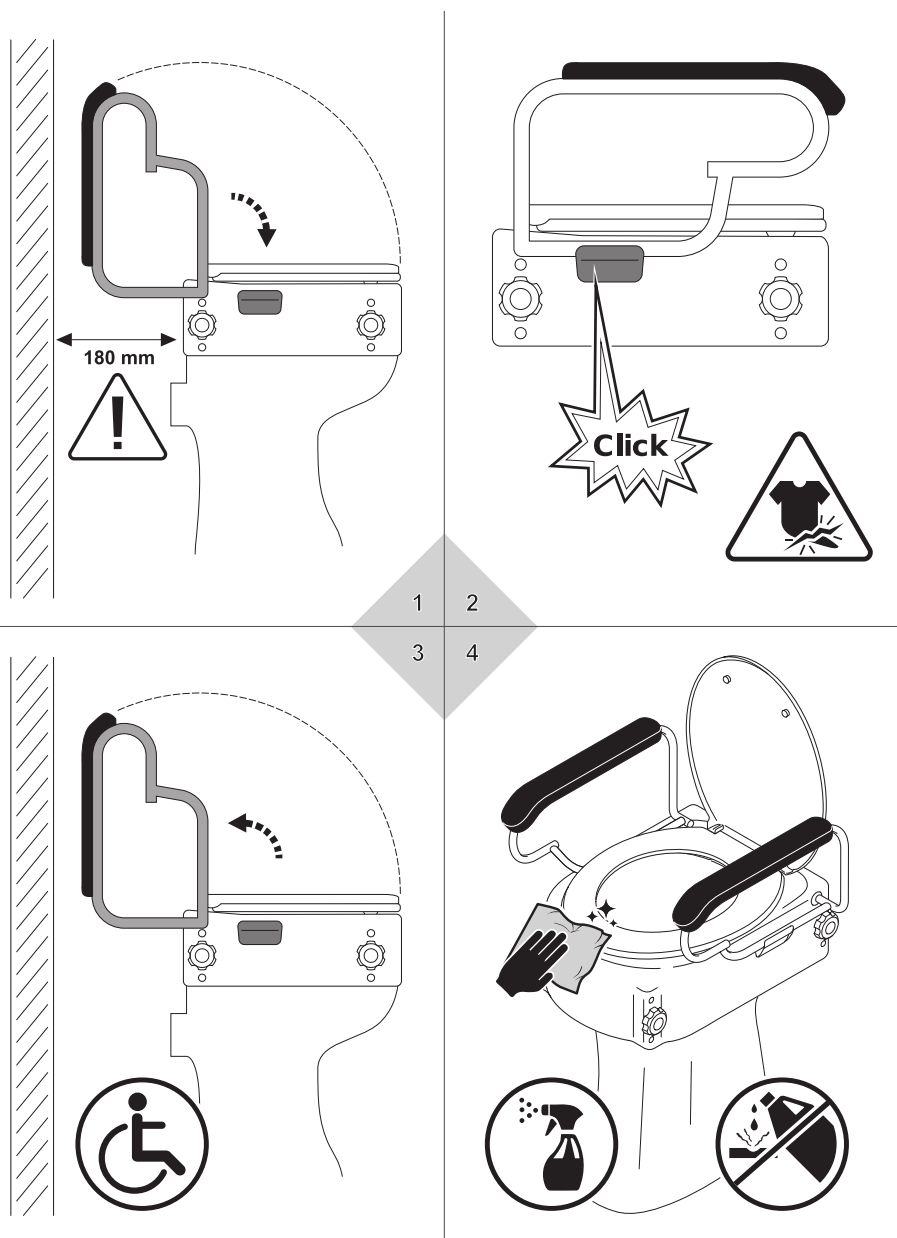
## 6 Montage de l'aide sanitaire



### IMPORTANT !

Retirez l'aide sanitaire en suivant les instructions dans le sens inverse.

## 7 L'utilisation et l'entretien



## 8 L'entretien et la réparation

Votre rehausseur de siège de toilette est fabriqué à partir de matériaux de haute qualité pour une utilisation confortable à long terme. Tous nos produits sont soumis à des tests approfondis avant qu'ils ne quittent notre usine. Cependant, si vous constatez que votre rehausseur de siège de toilette est défectueux, vous devez cesser de l'utiliser. Contactez le professionnel de santé qui vous a fourni le produit pour le faire réparer. Il se fera un plaisir de vous aider.

En outre, nous vous recommandons de procéder à l'entretien du rehausseur de siège

de toilette au moins une fois par an. Votre revendeur recevra un plan de maintenance de notre part ainsi que d'autres documents nécessaires pour effectuer une inspection.

Seuls les partenaires autorisés (magasins de fournitures médicales ou revendeurs) sont autorisés à effectuer des travaux de réparation et d'entretien.

Pour toute question concernant l'entretien et la réparation du produit, veuillez appeler le numéro de téléphone gratuit +49 (0)700/6000 7070. Notre service clientèle se fera un plaisir de vous aider.

## 9 Transfert/ré-emploi

Votre rehausseur de siège de toilette est conçu pour être transféré à un autre utilisateur. Avant de le transmettre à un autre utilisateur, votre revendeur doit entretenir votre rehausseur de siège de toilette et le désinfecter avant de le

remettre à disposition. Lors du transfert du rehausseur de siège de toilette à un autre utilisateur, veuillez également lui remettre ce manuel d'instructions et l'adresse de votre revendeur.

## 10 Stockage et transport

Avant d'entreposer ou d'expédier le produit, retirez toutes les pièces qui ont été branchées et qui ne sont pas des pièces fixes. Emballez-les d'abord individuellement, puis tous ensemble dans un carton approprié. Dans la mesure du

possible, conservez et utilisez l'emballage d'origine à cet effet. Le produit bénéficie ainsi du meilleur niveau de protection contre les influences environnementales pendant son stockage ou son transport.

## 11 Elimination





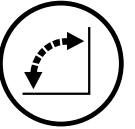
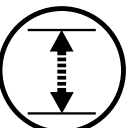

Veuillez contacter votre revendeur pour procéder à l'élimination professionnelle du produit.

Si vous souhaitez jeter le produit vous-même, veuillez respecter les réglementations municipales locales !





**Symbolerklärung**  
**Explanation of symbols**  
**Explicación de símbolos**  
**Explication des symboles**

	DE: Max. Gewicht von 150 kg beachten! EN: Max. payload of 150 kg to be noted! ES: Máx. peso de 150 kg que debe respetarse en toda instancia. FR: Charge maximum de 150 kg à noter !
	DE: Nicht belasten! EN: Do not overload! ES: ¡No sobrecargue el producto! FR: Ne pas surcharger !
	DE: Quetschgefahr für Finger! EN: Risk of crushing fingers! ES: ¡Riesgo de que los dedos queden atrapados! FR: Risque de pincement des doigts !
	DE: Einklemmen der Kleidung möglich! EN: Clothes could get caught! ES: ¡Riesgo de que la ropa quede atrapada! FR: Les vêtements pourraient se faire prendre !
	DE: Klappbar EN: Foldable ES: Plegable FR: Peut être plié
	DE: Höhenverstellbar EN: Height-adjustable ES: Altura ajustable FR: Hauteur réglable
	DE: Kein Werkzeug verwenden! EN: Do not use any tools! ES: ¡No utilice herramientas! FR: Ne pas utiliser d'outils !

	DE: Nur handfest festziehen! EN: Tighten only by hand (w/o tools)! ES: ¡Solo ajuste a mano! FR: Serrer uniquement à la main !
	DE: Achten Sie auf demontierte Kleinteile! EN: Pay attention to small parts which have been removed! ES: ¡Ponga atención a las piezas pequeñas que se han retirado! FR: Faire attention aux petites pièces qui ont été retirées !
	DE: Verwenden Sie ein mildes, handelsübliches Reinigungsmittel! EN: Use a mild, standard cleaner! ES: ¡Utilice un limpiador suave, estándar! FR: Utiliser un nettoyant standard doux !
	DE: Verwenden Sie keine ätzenden oder aggressiven Reinigungsmittel! EN: Do not use caustic or aggressive detergent! ES: ¡No utilice ningún limpiador cáustico o abrasivo! FR: Ne pas utiliser de produits nettoyeurs caustiques ou agressifs !
	DE: Zugang für Rollstuhlfahrer bei hochgeklappten Armlehnen. EN: Access for wheelchair users while armrests are flipped up. ES: Acceso para los usuarios de sillas de ruedas con los reposabrazos levantados. FR: Accès pour les personnes en fauteuil roulant avec accoudoirs rabattus.
	DE: Wichtig! Beachten Sie die Angaben und Hinweise! EN: Important! Observe the information and instructions! ES: ¡Importante! ¡Respete la información e instrucciones! FR: Important ! Respecter les informations et les instructions !

**TSE-A** | Toilettenhilfe | Toilet seat raiser |  
Elevador de asiento de inodoro | Aide sanitaire



**Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13  
D-76307 Karlsbad  
[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

**MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.**

P.I. Can Mascaró  
C/Ponent, Nave 1-A  
E-08756 La Palma de Cervelló  
[www.bbiberia.es](http://www.bbiberia.es)

**B+B France S.A.R.L.**

Centre d'affaires Parc Lumière  
46 avenue des Frères Lumière  
F-78190 Trappes  
[www.b-bfrance.fr](http://www.b-bfrance.fr)



ISO 13485  
BUREAU VERITAS  
Certification

